

乒乓球裁判员 双语教程

PING PANG QIU CAI PAN SHUANG YU JIAO CHENG

张瑛秋 甄志平 / 编著

北京体育大学出版社

乒乓球裁判双语教程

张瑛秋(中文) 甄志平(英文) 编著

北京体育大学出版社

策划编辑 李 建
责任编辑 刘文娟
审稿编辑 李 建
责任印制 陈 莎

图书在版编目(CIP)数据

乒乓球裁判双语教程/张瑛秋,甄志平编著. - 北京:北京体育大学出版社,2006.6
ISBN 7-81100-419-4

I. 乒… II. ①张…②甄… III. 乒乓球运动-裁判法-高等学校-教材-汉、英 IV. G846.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 097606 号

乒乓球裁判双语教程 张瑛秋 甄志平 编著

出 版	北京体育大学出版社
地 址	北京海淀区中关村北大街
邮 编	100084
发 行	新华书店总店北京发行所经销
印 刷	北京市昌平阳坊精工印刷厂
开 本	850×1168 毫米 1/32
印 张	10.125

2006 年 6 月第 1 版第 1 次印刷

定 价 25.00 元

(本书因装订质量不合格本社发行部负责调换)

目 录

第一章 竞赛规则 (1)

第一节 乒乓球比赛的物质条件 (1)

一、球 台 (1)

二、球网装置 (2)

三、球 (2)

四、球 拍 (2)

五、比赛的条件 (3)

第二节 乒乓球比赛规则中的基本概念 (5)

一、定 义 (5)

二、合法发球 (8)

三、合法还击 (13)

四、比赛次序 (13)

第三节 乒乓球比赛的胜负机制 (13)

一、重发球 (13)

二、1 分 (15)

三、一局比赛 (18)

四、一场比賽 (18)

第四节 乒乓球比赛中机会均等原则的体现 (18)

一、发球（或接发球）和方位 (18)

二、纠正错误	(19)
第五节 轮换发球法	(20)
第六节 比赛官员	(21)
一、裁判长	(21)
二、裁判员	(23)
三、申诉	(25)
四、更换裁判员	(26)
五、裁判人员的基本表现	(27)
六、裁判员的服装	(28)
第七节 乒乓球比赛的管理	(28)
一、报分	(28)
二、器材	(31)
三、练习	(35)
四、间歇	(35)
五、计时	(38)
六、服装	(38)
七、广告	(42)
第八节 纪律	(43)
一、场外指导	(43)
二、不良行为	(45)
第九节 双打裁判知识	(50)
一、发球区的规定	(50)
二、发球次序的规定	(51)

目 录

三、击球次序的规定	(54)
四、双打判罚的规定	(54)
第十节 团体比赛	(55)
一、团体比赛的形式	(55)
二、团体比赛程序	(56)
三、团体比赛记分表 (以五场三胜制为例)	(56)
第十一节 裁判员临场操作程序	(57)
一、入场前的准备工作	(57)
二、赛前的准备工作	(59)
三、比赛开始时的的工作	(60)
四、比赛进行中的工作	(60)
五、比赛结束时的的工作	(62)
六、比赛后的工作	(62)
七、单项记分表	(63)
八、总 结	(64)
第十二节 裁判员操作程序	(64)
 Chapter 1 CHAPTER ONE THE LAWS OF TABLE TENNIS	 (70)
 UNIT ONE THE MATERIAL CONDITIONS OF TABLE TENNIS	 (70)
I . The Table	(70)
II . The Net Assembly	(71)

Ⅲ. The Ball	(71)
Ⅳ. The Racket	(71)
V. Playing Conditions	(72)

UNIT TWO BASIC DEFINITIONS IN THE LAWS OF

TABLE TENNIS	(75)
I. Definitions	(75)
Ⅱ. The Good Service	(78)
Ⅲ. The Good Return	(83)
Ⅳ. The Order of Play	(84)

UNIT THREE WON-AND-LOST SYSTEM OF

TABLE TENNIS	(84)
I. A Let	(84)
Ⅱ. A Point	(87)
Ⅲ. A Game	(89)
Ⅳ. A Match	(90)

UNIT FOUR EQUAL OPPORTUNITY IN TABLE

TENNIS	(90)
I. Serving (OR Returning) and Ends	(90)
Ⅱ. To Correct the Errors	(91)

UNIT FIVE THE EXPEDITE SYSTEM

UNIT SIX MATCH OFFICIALS

I. Referee	(94)
Ⅱ. Umpire	(95)

目 录

III. Appeals	(98)
IV. Change Referee	(100)
V. The Basic Behaviors of the Referees	(101)
VI. The Costume of the Referee	(102)
UNIT SEVEN MATCH CONDUCT	(103)
I. Score Indication	(103)
II. Equipment	(107)
III. Practice	(111)
IV. Intervals	(111)
V. Timing	(116)
VI. Clothing	(116)
VII. Advertisement	(120)
UNIT EIGHT DISCIPLINE	(122)
I. Advice	(122)
II. Misbehavior	(124)
UNIT EINE KNOWLEDGE OF A DOUBLES	(130)
I. Serving Court	(130)
II. The Order of Serving	(131)
III. The Prescription of the Driving Order	(137)
IV. The Pprescription of Judge and Punishment of the Double Match	(137)
UNIT TEN TEAM MATCH SYSTEMS	(137)
I. Types of Team Match	(137)

II. Team Match Procedure	(138)
III. Tally Sheet of A Team Match (e. g. . playing best of five)	(139)

UNIT ELEVEN UMPIRE OPERATING PROCEEDING ON THE SPOT

I. Preparation Before Entrance	(140)
II. Preparation Before the Match	(142)
III. Task When the Match Begins	(143)
IV. Task During the Match	(144)
V. Task When the Game Finishing	(145)
VI. Task After the Game	(145)
VII. Tally Sheet in Single Games	(146)
VIII. Summary	(147)

UNIT TWELVE OPERATING PROCEDURE OF REFEREES

第二章 竞赛组织

第一节 抽 签	(154)
一、抽签的任务	(154)
二、抽签的目的	(154)
三、抽签的原则	(155)
四、抽签前的准备工作	(157)
五、抽 签	(167)
六、变更抽签	(168)

第二节 编排	(169)
一、编排的任务和目的	(169)
二、编排的原则	(171)
三、编排的基本要求	(172)
四、编排工作的主要内容	(182)
五、编排的技巧及实例	(187)
第三节 循环赛	(189)
一、定 义	(189)
二、单循环赛的抽签	(189)
三、单循环赛的编排	(193)
四、单循环赛名次的确定	(198)
第四节 淘汰赛	(207)
一、定 义	(207)
二、淘汰赛的抽签	(208)
三、淘汰赛的编排	(224)

Chapter 2 THE ORGANIZATION OF COMPETITION (225)

UNIT ONE DRAW LOTS	(225)
I. The Task of Draw Lots	(225)
II. The Purpose of Draw Lots	(225)
III. The Principle of Draw Lots	(227)
IV. The Preparation for Draw Lots	(228)
V. Draw Lots	(242)

VI. Change Draw Lots	(243)
UNIT TWO ARRANGEMENT	(244)
I. Task and Purpose	(244)
II. Principles	(247)
III. Basic Demand	(249)
IV. Main Content of the Arrangement	(260)
UNIT THREE CIRCULAR COMPETITIONS	(267)
I. Definitions	(267)
II. Draw of the Sole Competition	(269)
III. Lay out of One-circle Competition	(273)
IV. Deciding the Places In Single Circular Competition	(279)
UNIT FOUR ELIMINATION SERIES	(289)
I. Definition;	(289)
II. The Draw Lots of Elimination Series	(290)
III. The Elimination Series Arrange In Order	(311)

第一章 竞赛规则

第一节 乒乓球比赛的物质条件

一、球 台

球台的上层表面,叫比赛台面。比赛台面应为与水平面平行的长方形,包括球台上面的边缘,不包括上面边缘以下的侧面。长2.74米,宽1.525米,离地高76厘米,沿每个2.74米的比赛台面边缘各有一条2厘米宽的白线,叫边线。沿每个1.525米的比赛台面边缘各有一条2厘米宽的白线,叫端线。一条与边线平行将球台划分为两个相等“半区”的3毫米宽的白线,叫中线(图1-1)。

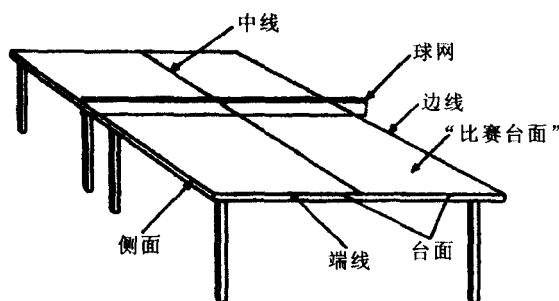


图1-1 球网装置

二、球网装置

包括球网、悬网绳、网柱及将其固定在球台上的夹钳部分。整个球网的顶端距离比赛台面 15.25 厘米。整个球网的底边应尽量靠近比赛台面，其两端应尽量贴近网柱（图 1-2）。

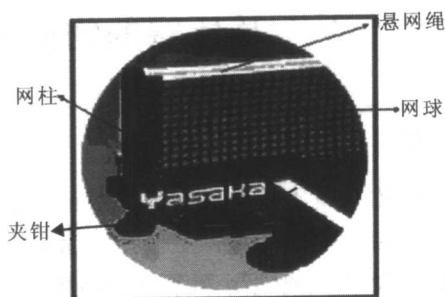


图 1-2 球网装置

三、球

应用赛璐珞或类似的塑料制成，呈白色，橙色，且无光泽。球重 2.7 克，直径为 40 毫米。

四、球拍

球拍的大小、形状（图 1-3）和重量不限，但底板应平整、坚硬，用来击球的拍面应用一层颗粒向外的普通颗粒胶覆盖，连同粘合剂，厚度不超过 2 毫米；或用颗粒向内或向外的海绵胶覆盖，连同粘合剂，厚度不超过 4 毫米。海绵胶是指一层泡沫橡胶上覆盖一层普通颗粒胶，普通颗粒胶的厚度不超过 2 毫米。球拍两面不论是否有覆盖物，必须无光泽，且一面为鲜红色，另一面

为黑色，拍身边缘上的包边应无光泽，不得呈白色。比赛开始时及比赛过程中运动员需要更换球拍时，必须向对方和裁判员展示他将要使用的球拍，并允许他们检查。

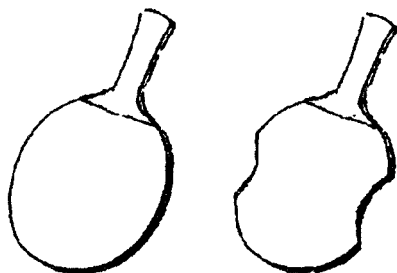


图 1-3 球拍形状

五、比赛的条件

1. 赛区空间应不少于 14 米长、7 米宽、5 米高；赛区应由 75 厘米高的同一深色的挡板围起，以与相邻的赛区及观众隔开（图 1-4）。

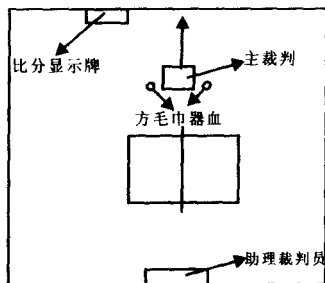


图 1-4 乒乓球场地图

2. 在世界锦标赛和奥林匹克比赛中,从比赛台区高度测得的照明度不得低于 1000 勒克斯,且整个比赛台区照明度均匀,赛区其他地方的照明度不得低于 500 勒克斯;其他比赛中,比赛台区的照明度不得低于 600 勒克斯,且整个比赛照明度均匀,赛区其他地方的照明度不得低于 400 勒克斯。

3. 使用多张球台时照明水平应是一致的,比赛大厅的背景照明不得高于比赛区域的最低照明度;光源距离地面不得少于 5 米。

4. 场地四周一般应为暗色,不应有明亮光源,或从未加遮盖窗户等透过的日光;地板不能颜色太浅、反光强烈或打滑,而且表面不得为砖、水泥或石头;在世界和奥林匹克比赛中,地板应为木质或国际乒联批准的某品牌和种类的可移动塑料地板。

5. 比赛条件的可接受性应由裁判长最后决定,但通常是裁判员首先意识到可能存在的缺陷,尤其是那些开赛后才出现的缺陷,因此裁判员必须熟悉有关规则、规程,以便能及时向裁判长报告,他无权纠正的任何缺陷。

6. 通常情况下,在确定比赛场地时,已检查过比赛空间及照明度,球台和球网也已安装妥当,但裁判员还是应该在赛前检查一下是否存在影响比赛条件的事情。每场比赛开始前,裁判员或副裁判员必须检查球网的高度和弹性是否符合规则和规程的有关规定,并将挡板摆放整齐。

7. 出现缺陷,裁判员应该设法自己解决,如果不能解决,而比赛又不能进行时,应及时报告裁判长。裁判长可以中断比赛直到恢复合适的比赛条件,或者更换到另一张球台上比赛。但如果缺陷不大,裁判长及双方运动员都同意,可以在不理想条件下继续进行比赛。

8. 裁判员有责任监督执行广告的管理规定,裁判长应该在比赛场地周围检查器材和固定物上广告的尺寸、颜色和适合的位置,以便在比赛前及时纠正发现的任何不足。在比赛期间,裁判

员应保证执行运动员服装和号码布上的广告限制。

9. 裁判员检查网绳的松紧度是非常重要的, 仅仅触摸来估计网的松紧度是不能令人满意的, 目前有一种配重量网尺, 它能保证一致性, 这个量具大约重 100 克, 两个标高计, 一个为 15.25 厘米, 另一个低 1 厘米, 在用高的一级测量好网高后, 将低的一级放在网的顶端, 同时调整松紧度, 直到量网尺的底部刚好接触到比赛台面为止, 检查球网高度时, 至少应从网与球台两条边线和中线的 3 个接触点进行丈量 (图 1-5)。

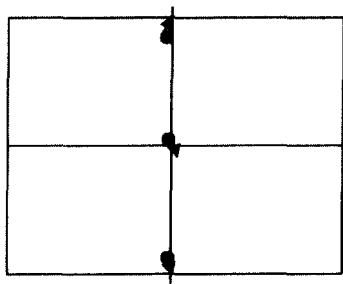


图 1-5 丈量球网的方法

第二节 乒乓球比赛规则中的基本概念

一、定 义

1. 回合: 球处于比赛状态的一段时间。

2. 比赛状态: 从球被抛起前静止状态的最后一瞬间起, 球即处于比赛状态, 直到这个回合被判为重发球或得一分。但从球在发球员不执拍手上静止的最后一刻起, 直至其用发球动作把球

抛起前的这一段时间，并不定义为球处于比赛状态。因此，如果球在抛起前，意外的从发球员手中滚落下来，对方运动员不能得分，因为球还没进入比赛状态。同样的原因，一名运动员可能将球放在不执拍手上，静止地抓住它，但之后想变换他的发球方式，而移动到另一个位置上去发球，如果他在变换发球位置前，没有把球向上抛起，对方运动员也不能得分。一旦球进入了比赛状态，他将保持比赛状态，直到裁判员判定这个回合是重发球还是得分为止。仅仅因为球处在比赛区域之外或在灯光水平之上但没有触及它，这时球没有脱离比赛状态。但如果被对方运动员最后撞击，使球超越了运动员的台区或超越了端线，而没有触及台区，这时球结束比赛状态。

3. 重发球：不予判分的回合。

4. 一分：判分的回合。

5. 执拍手：正握着球拍的手。比赛中运动员可以用左右手交替执拍来击球，因为，正拿着球拍的手就是“执拍手”。但运动员不可以左右手各拿一块球拍来比赛，因为，这样不能保证运动员比赛中所使用的球拍在使用前被对方运动员和裁判员检查过。

6. 不执拍手：未握着球拍的手。

7. 击球：用握在手中的球拍或执拍手手腕以下部分触球。比赛中如果运动员的球拍掉了，他企图用刚才拿着球拍的手击球将是不合法的。同样，运动员也不能将球拍扔出去击球，球拍一旦脱手就不是合法的击球工具。

8. 阻挡：对方击球后，在比赛台面上方或向比赛台面方向运动的球，在没有触及本方台区、也未越过端线之前即触及本方运动员或其穿带的任何物品（图1-6）。如果当球越过了端线、已通过边线或从台面方向离开时被运动员拦击，都不是阻挡（图1-7）。